

## DICCIONARIO

Del cahita al español, formado de los vocablos que se encuentran en los ejemplos que trae la gramática y no están incluidos en el Vocabulario precedente, así como por algunas indicaciones suministradas por personas entendidas en aquel idioma. \*

### A.

- Abari*. — Elote, mazorca de maíz antes de que cuaje el grano.  
*Abaso*. — Alamo.  
*Abuan*, adv. — Así, pues: 352.  
*Acari abuan*. — Ese propio es.  
*Achai*. — Padre. Véase *Nachai*.  
*Achaiuo*. — Padre: palabra compuesta de *achai* y la partícula enfática *ua*.  
*Ahia*. — Guásima, árbol.  
*Aiahui*. — Calabaza llamada arota.  
*Ahua*. — Cuerno, canjilón.  
*Aie*. — Madre. Véase *Nae*.  
*Aisan*, *hulensan*. — Por lo tanto, por esto.  
*Aiua*. — Madre: es composición de *aie* y la partícula enfática *ua*.  
*Alaea*, *alacia*. — Estar contento, estar bueno.  
*Alaieie*. — Bailar bien, á compás.  
*Alamachi*. — Hermoso, lindo.  
*Alamachire*. — Tener por hermoso.

\* Solo anotaré los adverbios, preposiciones y conjunciones, que se explican en la parte cuarta de la gramática, con las abreviaturas respectivas y con el número que allí les corresponde, á fin de que los que lo deseen, ocurran á consultarla; advirtiendo, que las clasificaré en los mismos términos que lo hace el autor, aunque la clasificación no parezca exacta.

- Alamele, avatmele, avetmele*, adv. — Postrero, la postrera vez: 349.  
*Alaua*, adv. — Bien, bueno está: 352.  
*Alavensuri, alevensuri, hunsuri*, conj. — De la misma manera: 361.  
*Alepana*. — Véase *Sepi*.  
*Aleuanchiua, capapaua, checheua*. — Muy: notas de superlativo.  
*Alevensuri*. — Véase *alavensuri*.  
*Ama?* — Cuándo, por ventura? 351.  
*Amali*. — A tiempo.  
*Amali ueie*. — Ya es hora.  
*Amaniuua, amaniriua*, adv. — Allá, allá mismo: 341.  
*Amapo*, prep. — A espaldas, detrás, después de: 330.  
*Ame sesenu*. — Cada uno de aquellos.  
*Amioue, amiola*. — Vieja, anciana.  
*Anaco?* adv. — Cuándo? 345.  
*Ane*. — Proceder, obrar, tener cierta conducta ó porte.  
*Anía*. — Ayudar.<sup>1</sup>  
*Aniua*. — Defenderse.  
*Anna*, adv. — Por ventura? 351.  
*Arabuatu*. — Comestible.  
*Arahitu, hiuamachi*. — Potable.  
*Araiaha, araiahara, iara*, adv. — Presto, aprisa, con celeridad: 345.  
*Araiahatuc*. — Apresurarse, darse prisa.  
*Arasautu, sauamachi*. — Mandable.  
*Araue*. — Poder, tener fuerza, actividad, facultad, etc.  
*Arocosi*. — Bule, vasija como cántaro, hecha de la cáscara de la calabaza.  
*Asohuari*. — Útero, matriz.  
*Atala, mocala*, adv. — Boca arriba: 343.  
*Ateua*. — Hacienda, bienes de fortuna.  
*Ateuac*. — Tener hacienda, pertenecer.  
*Aua*. — Pedir, llamar.  
*Avatmele, avetmele*. — Véase *Alamele*.  
*Ave, avehubali*, adv. — Ahora poco ha, poquito ha, no ha nada: 345.  
*Aveliua*, adv. — De aquí á un poquito, despuesito: 345.  
*Ave sahuco, sahuclapo*, adv. — Después: 345.

<sup>1</sup> El saludo se hace usando de este verbo: *Dios enchanú*, Dios te ayude. La respuesta es *Dios enchoco*, Dios te recompense, ó Dios te lo pague. *Enchoco* viene de *emchi* dativo de *empo*, y de *hiicole*, recompensar.

- Avesula, aveavehubuali*, adv. — De aquí á un poco: 345.  
*Avo, avotana, avoritana*, adv. — De allá, desde entonces: 342.  
*Arose*. — Hospedar.

## B.

- Baabwita*. — Tener diarrea.  
*Baabuitiria*. — Diarrea.  
*Baamuque*. — Tener sed.  
*Babata*. — Acarrear agua con frecuencia.  
*Bacochini*. — Guamuchil, árbol.  
*Bacochitanim*. — Lengua de culebra, arbusto.  
*Baconi*. — Pato prieto.  
*Bachec*. — Tener maíz.  
*Bachia, batzia*. — Tinaja.  
*Bachomo*. — Batamote, planta.  
*Bachuo*. — Nutria, perro del agua.  
*Baro*. — Perico.  
*Bata*. — Acarrear agua.  
*Batare*. — Ortiga.  
*Batoa*. — Bautizar.  
*Batori*. — Cristiano, bautizado.  
*Bau*. — Pescar.  
*Behori*. — Cachorra, lagarto pequeño.  
*Besa sevehctaita*, adv. — A la tarde, cuando comienza á refrescar: 347.  
*Bibino*. — Salvia.  
*Bitua*. — Hacer ver.  
*Bituatzi*. — Visible.  
*Bitza*. — Vitachi, abispa.  
*Bitzapo*, prep. — A la vista de, en presencia de: 324.  
*Buabua*. — Comer muchas veces.  
*Buabuana*. — Llorar á menudo.  
*Buacai, hibuara*. — Tragón, cómilón.  
*Buahe*. — Tener paños menores la mujer.  
*Buaie*. — Comer.  
*Buaieie, buauame*. — Comida.

- Buanai.* — Llorón.  
*Buania.* — Llanto.  
*Buansaca.* — Ir llorando muchos.  
*Buansime.* — Ir llorando uno.  
*Buantua.* — Hacer llorar.  
*Buase.* — Tener sazón la comida, fruta, etc.  
*Buasove.* — Aplacarse, desenojarse.  
*Buaua.* — Comer mucho.  
*Buauamachi.* — Comestible.  
*Buauame.* — Véase *Buaieie*.  
*Buecate.* — Ensanchar.  
*Buehe.* — Cavar.  
*Buere iuco.* — Aguacero.  
*Bues.* — Buey.  
*Buica.* — Cantar.  
*Buicai.* — Cantor.  
*Buicsaca.* — Ir cantando muchos.  
*Buicsime.* — Ir cantando uno.  
*Buisaua, tepeaverequisi,* adv. — Muchas veces: 349.  
*Buise.* — Agarrar.  
*Buile.* — Irse uno, huirse.  
*Buitete.* — Irse alguno muchas veces.  
*Buitiria.* — Fugitivo.  
*Bur.* — Alazán, color de caballos.  
*Buru.* — Asno.  
*Buru, buiu.* — Mucho.  
*Burusiua.* — Muchas veces.  
*Buse.* — Despertar.

## C.

- Caaro.* — Brea.  
*Cabai.* — Caballo.  
*Cabaire.* — Tener por caballo.  
*Caca.* — Dulce.  
*Cahabe.* — Nadie.

- Cahacuni,* adv. — En ninguna parte: 342.  
*Caheri, queheri,* adv. — Aún no, todavía no.  
*Cahiteuta.* — Véase *Sechuptiua*.  
*Cahui.* — Cerro, sierra.  
*Ca in bitzapo, ca in hipitcu, ca inouasi.* — En mi ausencia.  
*Cainecu,* prep. — A escondidas de: 325.  
*Calaco, caraco.* — Brillante, luciente.  
*Camachumta veiacari, casulumta veiacari.* — Véase *Machueve*.  
*Canari.* — Mangle.  
*Cantiua, tuhtiua,* prep. — Hasta: 329.  
*Capapaua.* — Véase *Aleuanchiua*.  
*Caonac.* — No tener sal.  
*Capeapo.* — Paladar.  
*Carachihacteio, carachipacteio, carachipactinaio, caratenecteio,* adv. —  
 Al romper de la aurora: 346.  
*Cate.* — Hacer casa.  
*Cate.* — Ir ó venir muchos. Véase *Ueie*.  
*Catec.* — Estar uno. Véase *Hoca*.  
*Cateuta.* — Véase *Sechuptiua*.  
*Caudbaso.* — Cedro.  
*Cauami.* — Norte.  
*Cauasuctemta veiacari.* — Véase *Uasuctemta valequisi*.  
*Cauavo, cauevo,* adv. — Del Norte: 342.  
*Caurara.* — Guaiparime.  
*Cobuc.* — Tener cabeza.  
*Cobai.* — Cabezón.  
*Coba ota.* — Casco de la cabeza.  
*Cóbori.* — Guajolote.  
*Cocoa.* — Enfermedad.  
*Cócori.* — Chile, chiltepín.  
*Cocosiua.* — Dolorosamente.  
*Comala, contiua,* adv. — Al rededor, en contorno: 341.  
*Comcoapteio,* adv. — Después de medio día: 347.  
*Comi.* — Abajo.  
*Comoni.* — Mojado.  
*Compchepte, coniepsa.* — Bajar.  
*Compesecte.* — Confesarse.

- Conasim.*—Ostiones.  
*Coniepsa.*—Véase *Compchepte*.  
*Contiua,* prep.—Al rededor de: 317.  
*Copanaio, sevetzieio,* adv.—A la tarde: 347.  
*Copas.*—El nácar.  
*Copte.*—Olvidar.  
*Corai.*—Cercos.  
*Core.*—Andar al rededor.  
*Coreretiucie,* adv.—Andar dando vueltas para caer, ó como bailando: 344.  
*Cote.*—Quebrarse un palo.  
*Cothunacte.*—Dormir profundamente.  
*Cotnasucu.*—Véase *Tucauata nasucueicio*.  
*Cottiueicio, cotueicio,* adv.—A noche cerrada: 348.  
*Cottua.*—Hacer dormir, adormecer.  
*Cotzeie.*—El sueño, el acto de dormir, dormida.  
*Cuca.*—Vinorama.  
*Cucú.*—Paloma llamada en México pichón.  
*Cucutia.*—Mezclar, revolver.  
*Culoptiua.*—Véase *Sepi*.  
*Cumro.*—Vainoro, árbol.  
*Cunaua.*—Hombre casado.  
*Cune.*—Esconderse.  
*Cuni, uni,* prep.—Donde, lugar de: 326.  
*Cupe.*—Cerrar los ojos.  
*Cupte.*—Hundirse.  
*Cuptiua.*—Véase *Sepi*.  
*Cupteio, cupteo, cuptisuc,* adv.—En anocheciendo, después de entrada ya el sol: 347.  
*Curies.*—Culebra llamada zolcuate.  
*Curutihame.*—Truenos.  
*Cusi.*—La voz.  
*Cuta.*—Leña, palo.  
*Cutare.*—Tener por palo.  
*Cuta sitori.*—Miel virgen.  
*Cutau.*—Ir por leña.  
*Cutzi, cu,* prep.—En: 327.  
*Cuu.*—Mezcal, planta.

Ch, Tz.<sup>1</sup>

- Tzacala, tevula, tzopala,* adv.—De lado: 343.  
*Tzacula,* adv.—El rostro vuelto á la pared: 343.  
*Tzahimaia.*—Llorar dando voces.  
*Tzaia.*—Colgar.  
*Tzaie.*—Gritar, dar voces.  
*Chanat.*—Zanate, tordo.  
*Chancaca.*—Panocha.  
*Chaoe.*—Guacamaya.  
*Chapara.*—Cuiche, chachalaca.  
*Charo.*—Hocico, barba.  
*Tzaua.*—Véase *Veni*.  
*Tzavala, echula, hutiua, tapehtiua,* adv.—Al soslayo: 343.  
*Checheua.*—Véase *Aleuanchiua*.  
*Tzeie.*—Mamar.  
*Tzelegimeie, tzelimeiecatsaca,* adv.—Andar de puntillas: 344.  
*Cheua.*—Más, partícula del comparativo.  
*Tzi,* prep.—En, por, para, para que, de: 295.  
*Chiacte, chipacte.*—Despertarse, esparcirse.  
*Chibuic.*—Amargarse, hacerse amargo.  
*Chibure.*—Tener por amargo.  
*Chicti.*—Todo.  
*Chictiua.*—Todo, cuando se determinan personas ó cosas.  
*Chichimachi.*—Sucio.  
*Chino.*—Chino, árbol.  
*Chipacte.*—Véase *Chiacte*.  
*Chitochitoti, chipechipetiuerama,* adv.—Andar arrastrando los pies muy despacio: 344.  
*Chiuc.*—Desgranar.  
*Chiuri.*—Desgranado.  
*Chiuria.*—Desgranar para otro.  
*Tzoco.*—Salobre.

<sup>1</sup> La *ch* tiene el mismo sonido que *ts*, y aquí se escriben los nombres con las letras que más frecuentemente se ven en la gramática.

- Chócola*.—Aguama, planta y fruta.  
*Tzocote*.—Salar, hacer salado.  
*Chóiau*.—Urraca.  
*Tzoim*.—Cera.  
*Chohua*.—Mollera.  
*Chólou*.—Pájaro llamado carpintero.  
*Tzomola, chunula*, adv.—Sentado sobre el pie: 343.  
*Chonec*.—Tener cabello.  
*Tzopala*.—Véase *Tzacala*.  
*Chopara*.—Mapache.  
*Chopchoptiueie*, adv.—Andar haciendo ruido con los piés, como cuando se anda por arena: 344.  
*Chuc*.—Véase *Nachuqui*.  
*Chucte*.—Cortar con instrumento, cuchillo, etc.  
*Chucti*.—Cortado.  
*Chucula*, prep.—Detrás de: 316.  
*Chuna*.—Higuera.  
*Chunula*.—Véase *Tzomola*.

## D.

- Diosraua*.—Divinidad.  
*Diosta hiohteri*.—Escritura Santa.

## E.

- Ea, eia, teea, teeia*.—Pensar, intentar, tener intención, tener ganas.  
*Echula*.—Véase *Tzavata*.  
*Eme habe?*—Cuál de vosotros?  
*Eme sesenu*.—Cada uno de vosotros.  
*Eria*.—Amar, reputar.  
*Eriari, eriaye*.—Amado, amor, enamoramiento.  
*Eriaua, eriaraua*.—Amor.  
*Eso*.—Esconder, ocultar.  
*Eta*.—Cerrar, encerrar.

- Etaporia*.—Abrir á otro la puerta.  
*Etbuahubiuame*.—Amancebamiento.  
*Etbuame*.—Ladrón.  
*Etza*.—Sembrar.  
*Etzi*.—Sembrado.  
*Etzi*.—Cerrado.  
*Etzia*.—Cerradura, llave, siembra.  
*Etzia*.—Sembrar para otro.  
*Etzo*.—Cardón.  
*Euari, euacsuri, euacporo*, adv.—Antiguamente: 345.  
*Euahacsuri, vesacsuri, euahacporo, vesasuli, vesali*, adv.—Muchos tiempos ha: 345.  
*Euili, euitzi, euli*, adv.—A escondidas, clandestinamente: 331.

## H.

- Habe?*—Quién?  
*Habeta?*—De quién.  
*Habuec, haptec*.—Estar en pie muchos. Véase *Ueiec*.  
*Haco, hacum*, adv.—Sí, por cierto, así: 235, 353 á 357.  
*Hacuwo?* adv.—De dónde? 342.  
*Hacuni?* adv.—En dónde? 342.  
*Hachinetuc*.—Véase *Ueueric*.  
*Haieburi?* adv.—En qué tiempo? 345.  
*Haiequi?*—Cuánto?  
*Haietzi?*—Qué tan grande?  
*Halequi*.—Algún poco.  
*Haltiua*, prep.—Paso á paso: 340.  
*Hanac hubali*, adv.—Ahora pocos días ha: 345.  
*Hanari, hanari machi, hanali machi*.—Véase *Hita*.  
*Hani, euhani*, conj.—Quizá, por ventura: 369.  
*Hápau*.—Zapote.  
*Hapte*.—Pararse muchos.  
*Hariua*.—Buscar.  
*Haua*, adv.—En hora buena sea: 352.  
*Hauaua*.—Vaho.

- Hauee*. — Véase *Sumace*.  
*Hecco*. — Romerillo.  
*Hehe*. — Beber muchas veces.  
*Heie*. — Beber.  
*Helilitiua, sililitiua, sisilitiua*, adv. — En la superficie como cuando llovizna: 344  
*Heloco*. — Blanco como el huevo.  
*Hero hunteio*, adv. — Ya la noche oscura, habiendo ya oscurecido: 348.  
*Hiahua*. — Parlar, ladrar, hablar.  
*Hiauari*. — La voz.  
*Hiba*. — Bastante.  
*Hibatuc*. — Bastar, ser bastante, cesar.  
*Hibuara*. — Véase *Buacai*.  
*Hibuasuc*. — Acabar de comer.  
*Hibuatua*. — Alimentar, dar de comer.  
*Hicaha*. — Oír, escuchar, entender.  
*Hichiue*. — Desgranar.  
*Hieni*, adv. — Ahora, hoy, este día: 345.  
*Hien cantiuu*. — Hasta ahora.  
*Hienilitiua, hienitiua*, adv. — Al instante, ahorita mismo: 345.  
*Hientaiepo*, adv. — Hoy: 345.  
*Hien vaisuruco, hien vaisurusuc*, adv. — Tres días ha: 345.  
*Hiepsa*. — Vivo.  
*Hiepsac*. — Tener corazón.  
*Hiepsitua*. — Dar alma, animar.  
*Hierumi, huhumi*. — Occidente.  
*Hihiiue*. — Asechar espiando.  
*Hihoa*. — Tejer.  
*Hihouamachi*. — Tejible, que puede tejerse.  
*Hima*. — Echar, arrojar.  
*Himaia*. — Echar para otro, arrojar.  
*Hinenca*. — Repartir.  
*Hinenqui*. — Repartido, repartimiento.  
*Hinenquiaria*. — Repartir para otro.  
*Hiniluatzi*. — Peligroso.  
*Hiocole, hiocore*. — Socorrer, tener por miserable, compadecer, perdonar, dispensar.<sup>1</sup>

<sup>1</sup> *Emposu ne hiocorinaque*, vd. me dispense.

- Hiocot*. — Miserable.  
*Hiocotetua*. — Castigar, maltratar, afligir.  
*Hiohte, hioste*. — Escribir.  
*Hiohteri*. — Carta, escritura, escrito.  
*Hiohteria*. — Pintar.  
*Hipitcu*, prep. — En presencia de, á la vista de: 329.  
*Hipona*. — Golpear.  
*Hiponia*. — Martillo.  
*Hipure*. — Guardar.  
*Hipuria*. — Guardar á otro alguna cosa.  
*Hita*. — Que, lo que.  
*Hita, hitari, hanari, hanari machi, hanali machi*. — Algo.  
*Hitahoa*. — Trabajar.  
*Hitatzi?* — Por qué? para qué?  
*Hitaa*. — Curar.  
*Hiuu, hiuabu*. — Notas del vocativo para singular y plural.  
*Hiuamachi*. — Véase *Arahitu*.  
*Hiuame*. — Bebida, lo que se bebe.  
*Hiuare*. — Dominar.  
*Hiuola*, adv. — Véase *Iupala*.  
*Hiuore*. — Abstenerse.  
*Hiveba*. — Azotar.  
*Hibebia*. — Azote.  
*Hoa*. — Hacer.  
*Hoanare*. — Visitar.  
*Hobori*. — Hartarse.  
*Hoca*. — Estar muchos. Véase *Catec*.  
*Hocona*. — Gato, árbol.  
*Hoie*. — Estar sentados muchos. Véase *Iesa*.  
*Hópopol*. — Picametate, pájaro.  
*Hori*. — Hecho, cosa hecha.  
*Horia*. — Hacer que se haga.  
*Hosoína*. — Papache, árbol.  
*Hota*. — Enramada.  
*Hota*. — Remoler, cortar con cuchillo.  
*Hotzi*. — Remolido.  
*Houa*. — Casa.

- Houac.*— Tener casa, residir, vivir.  
*Huacas.*— Vaca, carne.  
*Huaca vaqui.*— Carne cocida.  
*Huácori.*— Tepalcate, tiesto.  
*Huaquila, huaquia.*— Flaco.  
*Húbare.*— Obalamo, árbol.  
*Hubari.*— Véase *Quet hubali*.  
*Hubiua.*— Mujer casada.  
*Hubua heuela, hunac hubuat heuela,* adv.— No ha mucho tiempo: 345.  
*Hucteme.*— La ballena.  
*Huchavo.*— Véase *Huruwo*.  
*Huchetuc.*— Véase *Ueueric*.  
*Huemula,* adv.— Acostado, la cabeza sobre algo, como almohada: 343.  
*Hueria.*— Traer ó llevar.  
*Huhumi.*— Véase *Hierumi*.  
*Huia.*— Bosque, yerba.  
*Huia cohui.*— Jabalí, puerco del monte.  
*Huiahuonahua.*— Guayacán.  
*Huia misi.*— Gato montés.  
*Huiecuá, hurecuá.*— Tanto, respondiendo á cuánto, y señalando con la acción.  
*Huiepani.*— Muy alto.  
*Huiepantu, hurepantu,* adv.— Mucho tiempo ha: 345.  
*Huieveiequi.*— Mucho, respondiendo á cuánto.  
*Huievelequi, hulequi.*— Poco, respondiendo á cuánto.  
*Huiveietzi.*— Alto ó grueso.  
*Huíribis.*— Huitacoche, pájaro.  
*Huiru.*— Aura, especie de buitre.  
*Hútsai.*— Jumate.  
*Huíteri.*— Cuerda del arco.  
*Hulen, huleni,* conj.— Así, de esta manera: 367.  
*Hulensan.*— Véase *Aisan*.  
*Humuniua, humuriua,* adv.— Allí: 341.  
*Hun.*— Partícula de preposición: 329.  
*Hunacte.*— Señalar, ordenar, medir, hacer, criar de propósito.  
*Hunacteraua, hunacteuame.*— Señal.

- Hunacteri.*— Medido, señalado.  
*Hunahare.*— Aborrecer.  
*Hunaesa.*— Entonces.  
*Hunaqueria, taia.*— Conocer, saber.  
*Hune.*— Feo.  
*Hune, huneri, suri, su,* conj.— Y, también, aunque: 367, 368, 371.  
*Hunesuri.*— Véase *Alavensuri*.  
*Huneua.*— Fealdad.  
*Huoi.*— Coyote.  
*Huochim.*— Chapule, especie de langosta.  
*Huotepoli.*— Bobito, especie de mosquito que se mete en los ojos.  
*Hurecuá.*— Véase *Huiccuá*.  
*Huri.*— Tejón, animal.  
*Huruwo, huchavo,* adv.— Del Occidente: 342.  
*Hutaquí, nachuquí, nasaquí,* adv.— Dí, por tu vida: 358, 359.  
*Hutiua.*— Véase *Tzavala*.  
*Hútuhuo.*— Palo-blanco.  
*Huuena.*— Malo.  
*Huenaiec.*— Hacerse malo.  
*Huenasiiua.*— Mal, malamente.  
*Huenate.*— Hacer malo, echar á perder.  
*Huenaúa.*— Maldad.  
*Huupa.*— Mezquite, árbol.  
*Huvo, huvotana, huvoritana,* adv.— De acullá: 342.

## I.

- Iaa.*— Ayudar á. Sólo se junta con el verbo á cuyo significado se refiere la ayuda.  
*Iaha.*— Llegar muchos. Véase *Iepsa*.  
*Iara.*— Véase *Araiaha*.  
*Iantiua, iate.*— Cesar, parar.  
*Iaut, iautiua.*— Juez, señor.  
*Iautraua.*— Señorío.  
*Ieburi,* adv.— Por este tiempo: 345.  
*Iebutuc.*— Ser tiempo, sazón ú oportunidad.

- Iehte*. — Sentarse.  
*Ieie, yeie*. — Bailar.  
*Iemientiu*, adv. — De tropa: 341.  
*Ieniliua*. — Véase *Hieniliua*.  
*Ientoc, ientocsoco, ientosoc*, conj. — Además de esto, otra vez más: 373.  
*Iepsa*. — Llegar uno, venir. Véase *Iaha*.  
*Iesa*. — Estar sentado uno. Véase *Hoie*.  
*Ietana*. — De esta banda.  
*Ietza*. — Poner enhiesto.  
*Ietzari*. — Puesto enhiesto.  
*Ietzaria*. — Poner para otro enhiesto.  
*Ietzi*. — Muy grueso.  
*Ietzi*, adv. — Por aquí: 342.  
*Ieua*. — Hacer.  
*Ieuari*. — Hechura.  
*Ieuatua*. — Adiestrar, catequizar, corregir.  
*Ieuatuari*. — Adiestrado, catequizado.  
*Ieuatuaria*. — Adiestrar para otro.  
*Ieui*, prep. — Fuera, fuera de: 315.  
*Ieusica, ieuerama, ieueie*. — Salir.  
*Iiri, yiri*. — Bailado.  
*Iiria, yiria*. — Bailar para otro.  
*Ilenaiecacune*, adv. — Así me ha sucedido: 357.  
*Ilen venucutzi*. — Hasta aquí.  
*Ilipana*, adv. — Poco tiempo: 345.  
*Ili tótolí*. — Pollo.  
*Iminiua, imiriua*, adv. — Aquí: 341.  
*Inahaco, inaieco, inaco*, adv. — Por este tiempo, á estas horas: 345.  
*Intucam*, conj. — Quizás: 369.  
*Ioco*. — Mañana.  
*Ioco suluco, suluco*, adv. — Pasado mañana, 345.  
*Ioioure*. — Reverenciar, honrar, obedecer.  
*Iolilitiuerama*. — Véase *Tuvulati*.  
*Iocco*. — Tigre.  
*Iopiopte*, adv. — Andar subiendo y bajando: 344.  
*Iore*. — Sanar, descansar.  
*Ioreme*. — Hombre, gente, persona.

- Ioremraua*. — Humanidad.  
*Iorente*. — Engendrar.  
*Iorentuc*. — Hacerse hombre,  
*Iorentua*. — Hacer hombre, dar cordura.  
*Ioresuame*. — Matador de gentes.  
*Iori*. — Español, fiera, valiente.  
*Iorimuni*. — Frijol buche negro.  
*Ite habe?* — Cuál de nosotros?  
*Ite sesenu*. — Cada uno de nosotros.  
*Itotana*. — De esta parte.  
*Iua, iuavo*, adv. — Ola, oye, oigan: 351.  
*Iuco*. — Lluvia.  
*Iuhalai*, adv. — Dos solos y no más: 349.  
*Iuma*. — Alcanzar.  
*Iumaric*, prep. — Hasta: 329.  
*Iumiore*. — Descansar.  
*Iupala, movela*, adv. — Boca abajo: 343.  
*Iurasno*. — Durazno.  
*Iutacti, musala*, adv. — Cabizbajo: 343.  
*Ivo, ivotana, ivoritana*, adv. — De aquí: 342.  
*Iyaa*. — Pretender.

## L.

- Leptiua*. — Véase *Sepi*.  
*Leuleutirepte*, adv. — Como los pescados, cuando andan agua arriba,  
 y no en lo hondo: 344.  
*Lihula*, adv. — En pié muchos sin orden: 343.  
*Loila*. — Cojo habitual.  
*Lulutiria*. — Perdonar.  
*Lutucteio*, adv. — Antes de medio día: 347.  
*Lutulacateio*, adv. — A medio día: 347.

## M.

- Maa*. — Asar en barbacoa.  
*Maca, mica*. — Dar.